

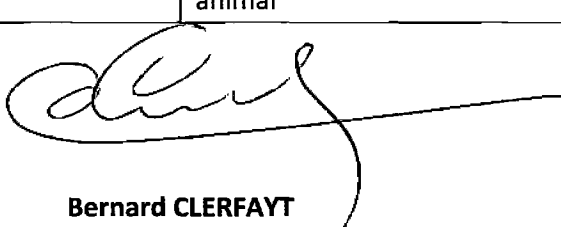
Voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van [...] tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers	Avant-projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du [...] modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;	Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;
Gelet op artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;	Vu l'article 8, alinéa 1 ^{er} de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises ;
Gelet op de ordonnantie van 19 april 2018 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten;	Vu l'ordonnance du 19 avril 2018 portant assentiment à l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers ;
Gelet op artikelen 7 en 8 van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;	Vu les articles 7 et 8 de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers ;
Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;	Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers ;
Gelet op de gelijkekansentest die overeenkomstig artikel 2 van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijke kansentest werd verricht op 27 januari 2020;	Vu le test d'égalité des chances réalisé le 27 janvier 2020 en application de l'article 2 de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 januari 2020;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 janvier 2020;
Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 19 februari 2020;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 février 2020 ;
Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 23 april 2020;	Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 23 avril 2020 ;
Gelet op het advies nr. XX.XXXX van de Raad van State, gegeven op XX.XX.XXXX, met toepassing	Vu l'avis n° XX.XXXX du Conseil d'Etat, donné le XX.XX.XXXX, en application de l'article 84, § 1 ^{er} ,

van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	alinéa 1 ^{er} , 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Op de voordracht van de minister van Tewerkstelling;	Sur la proposition du Ministre de l'Emploi ;
Na beraadslaging,	Après délibération,
BESLUIT:	ARRETE :
HOOFDSTUK I. – Bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers	CHAPITRE 1^{er}. – Dispositions modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers
Art. 1. In artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 1^{er}. A l'article 2, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, les modifications suivantes sont apportées :
1° in de bepaling onder 29° worden de woorden "bedoeld bij artikel 10" vervangen door de woorden "waarmee België door internationale overeenkomsten of akkoorden inzake de tewerkstelling van werknemers verbonden is";	1° au point 29°, les mots « visé à l'article 10 » sont remplacés par les mots « avec lequel la Belgique est liée par une convention ou un accord international en matière d'occupation de travailleurs ».
2° de bepaling onder 34° wordt opgeheven.	2° le point 34° est abrogé ;
Art. 2. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden in het eerste lid, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 november 2014, de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 2. A l'article 9, alinéa 1 ^{er} , du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2014, les modifications suivantes sont apportées :
1° de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt: "6° hooggeschoold personeel, voor zover de jaarlijkse bezoldiging ervan hoger ligt dan het bedrag van 39.422 EUR berekend en aangepast volgens artikel 37 van dit besluit;";	1° le point 6° est remplacé par ce qui suit : « 6° du personnel hautement qualifié pour autant que leur rémunération annuelle dépasse le montant [3 de 39.422 EUR calculé et adapté suivant l'article 37 du présent arrêté. »
2° in de bepaling onder 18° worden de woorden "bedoeld bij artikel 10" vervangen door de woorden "waarmee België door internationale	2° Au point 18°, les mots « visé à l'article 10 » sont remplacés par les mots « avec lequel la Belgique est liée par une convention ou un

overeenkomsten of akkoorden inzake de tewerkstelling van werknemers verbonden is”.	accord international en matière d’occupation de travailleurs ».
Art. 3. In afdeling 1 van hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt onderafdeling 2, die de artikelen 10 en 11 bevat, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 mei 2019, opgeheven.	Art. 3. Au chapitre IV, section 1 ^{ère} , du même arrêté, la sous-section 2, contenant les articles 10 et 11, et modifiée en dernier lieu par l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mai 2019, est abrogée.
Art. 4. In artikel 12 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 mei 2019, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:	Art. 4. A l’article 12, du même arrêté, modifié en dernier lieu par l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mai 2019, l’alinéa 5 est remplacé par ce qui suit :
“Wanneer het vastbenoemde ambtenaren betreft, vervangt het bewijs van hun statutaire betrekking de in het eerste lid vermelde arbeidsovereenkomst.”.	« Lorsqu’il s’agit d’agents de la fonction publique nommés à titre définitif, la preuve de leur statut remplace le contrat de travail mentionné à l’alinéa premier. »
Art. 5. In artikel 16 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 5. A l’article 16 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:
1° in het vierde lid worden de woorden “alsook de perioden van moederschapsbescherming als bedoeld in hoofdstuk IV van de Arbeidswet van 16 maart 1971, voor zover de betrokkene een moederschapsuitkering in de zin van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 of het in artikel 30, § 2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bedoelde geboorteverlof geniet, en” ingevoegd tussen de woorden “van het werk” en de woorden “die zich voordeden”.	1° A l’alinéa 4, les mots «, les périodes de protection de la maternité visées au chapitre IV de la loi du 16 mars 1971 sur le travail pour autant que l’intéressé bénéficie d’une indemnité de maternité au sens de l’arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et le congé de naissance visé à l’article 30, § 2 de la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail, » sont insérés entre les mots « chemin du travail » et les mots « alors que l’intéressé ».
2° in het zesde lid wordt:	2° A l’alinéa 6, le point f) est remplacé par ce qui suit :
a) de bepaling onder f) vervangen als volgt: “f) aan seizoenarbeiders, bedoeld in afdeling 4 van hoofdstuk VI;”;	« <i>aux travailleurs saisonniers, visés à la section 4 du chapitre VI ;</i> »
b) de opsomming aangevuld met een j), luidende:	3° A l’alinéa 6, un point j) est ajouté, rédigé comme suit :
“j) aan de in artikel twee bedoelde werknemers, behalve de in punt 35° bedoelde werknemers.”.	« j) aux travailleurs visés à l’article 2, à l’exception des travailleurs visés au point 35°. »

Art. 6. Artikel 18/3, eerste lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, wordt aangevuld met de bepalingen onder 4° en 5°, luidende:	Art. 6. A l'article 18/3, alinéa 1 ^{er} , du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, les points 4° et 5° sont ajoutés, rédigés comme suit :
“4° als de aanvraag een dienstverlening betreft, een kopie van de dienstverleningsovereenkomst;	« 4° si la demande concerne une prestation de service, une copie du contrat de prestation de service ;
5° als de werknemer in zijn woning of ten huize van de werkgever is tewerkgesteld, een schriftelijke verklaring van de werkgever of van de werknemer aan de hand waarvan deze toegang verleent tot zijn bewoonde ruimten aan ambtenaren die met het toezicht belast zijn krachtens artikel 11/1 van de wet en artikel 4 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juni 2016 houdende bepaling van de met het toezicht en de controle belaste overheden in werkgelegenheidsaangelegenheden en houdende nadere regels met betrekking tot de werking van deze overheden.”.	5° si l'occupation a lieu dans le domicile privé de l'employeur ou du travailleur, une déclaration écrite de l'employeur ou du travailleur, selon laquelle il autorise l'accès à ses locaux habités aux fonctionnaires chargés de la surveillance en vertu de l'article 11/1 de la loi et de l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juin 2016 déterminant les autorités chargées de la surveillance et du contrôle en matière d'emploi et portant des modalités relatives au fonctionnement de ces autorités. »
Art. 7. Artikel 18/18 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende:	Art. 7. A l'article 18/18 du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, un point 4° est ajouté, rédigé comme suit :
“ 4° bij een wederkerig uitwisselingsprogramma, het bewijs van de wederkerigheid.”.	« 4° en cas de programme d'échange basé sur la réciprocité, la preuve de la réciprocité. »
Art. 8. In artikel 18/19 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, wordt de bepaling onder 3° opgeheven.	Art. 8. A l'article 18/19 du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, le point 3° est abrogé.
Art. 9. In artikel 18/22/1 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 mei 2019, worden de woorden “de artikelen 18/2 en 18/3” vervangen door de woorden “artikel 18/3 en in de artikelen 61/29-4, § 3 en 61/29-5, § 2 van de wet van 15 december 1980”.	Art. 9. A l'article 18/22/1 du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mai 2019, les mots « aux articles 18/2 et 18/3 » sont remplacés par les mots « à l'article 18/3 et aux articles 61/29-4, paragraphe 3 et 61/29-5, paragraphe 2, de la loi du 15 décembre 1980 ».

<p>Art.10. In artikel 18/22/4 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 mei 2019, worden de woorden “de artikelen 18/2 en 18/3” vervangen door de woorden “artikel 18/3 en in artikel 61/27-1, §§§ 1 tot 3 van de wet van 15 december 1980”.</p>	<p>Art. 10. A l’article 18/22/4 du même arrêté, inséré par l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mai 2019, les mots « aux articles 18/2 et 18/3 » sont remplacés par les mots « à l’article 18/3 et aux paragraphes 1 à 3 de l’article 61/27-1 de la loi du 15 décembre 1980 ».</p>
<p>Art. 11. In artikel 30/10 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 mei 2019, wordt de bepaling onder 3° opgeheven.</p>	<p>Art. 11. A l’article 30/10 du même arrêté, inséré par l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mai 2019, le point 3° est abrogé.</p>
<p>Art.12. In artikel 30/11 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 mei 2019, worden de woorden “in de hoedanigheid van werknemer, in het bezit van een geldige Europese blauwe kaart, en” ingevoegd tussen de woorden “de tewerkstelling” en de woorden “die beantwoordt” .</p>	<p>Art. 12. A l’article 30/11 du même arrêté, inséré par l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mai 2019, les mots « d’un travailleur détenteur d’une carte bleue européenne valide » sont insérés entre les mots « l’occupation » et « qui répond ».</p>
<p>Art. 13. In artikel 32, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “zijn echter de artikelen 8 en 10” vervangen door de woorden “is artikel 8 echter”.</p>	<p>Art. 13. A l’article 32, alinéa 2, du même arrêté, les mots « les articles 8 et 10 ne sont pas applicables » sont remplacés par les mots « l’article 8 n’est pas applicable ».</p>
<p>Art. 14. In artikel 38, § 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>	<p>Art. 14. A l’article 38, paragraphe 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:</p>
<p>1° de Arabische cijfers “10” en “21, 1°” worden geschrapt;</p>	<p>1° les chiffres arabes « 10, » et « , 21, 1° » sont supprimés ;</p>
<p>2° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:</p>	<p>2° un alinéa 2 est ajouté, rédigé comme suit :</p>
<p>“De in het vorige lid bedoelde afwijking van artikel 22, 2° geldt echter enkel voor een stage van ten hoogste een jaar, als aan deze stage inkomsten verbonden zijn die de stagiair in staat stellen in zijn behoeften of in die van zijn gezin te voorzien.”.</p>	<p>« La dérogation à l’article 22,2° visée à l’alinéa précédent ne vaut toutefois que pour le stage d’une année au plus et dont les ressources qui en découlent permettent au stagiaire de subvenir à ses besoins ou à ceux de son ménage. »</p>
<p>Art. 15. In bijlage I van hetzelfde besluit wordt de paragraaf tussen de punten 13 en 14, luidende "Opgelet: Overeenkomsten die voor een duur</p>	<p>Art. 15 A l’annexe I du même arrêté, le paragraphe compris entre les points 13 et 14 et rédigé comme suit: « Attention: Les contrats</p>

van twaalf maanden of meer worden gesloten, moeten verplicht één van de punten 14 of 15 bevatten ; overeenkomsten die voor een duur van minder dan twaalf maanden worden gesloten, moeten alleen punt 15 bevatten, met uitsluiting van punt 14.” aangevuld door de woorden: “Indien punt 14 noch punt 15 wordt aangevinkt, geldt het punt 15 automatisch. »	conclus pour une durée de douze mois ou plus doivent obligatoirement contenir l'un des points 14 ou 15 ; les contrats pour une durée inférieure à douze mois doivent obligatoirement contenir le point 15 à l'exclusion du point 14. » est complété par les mots : « A défaut de mention expresse, le contrat est réputé contenir le point 15. »
Art. 16. De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Werk wordt belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 16. Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Brussel,	Bruxelles, le
Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang	Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional
Rudi VERVOORT	
De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, de Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de la Formation professionnelle, de la Transition numérique, des Pouvoirs locaux et du Bien-être animal
 Bernard CLERFAYT	